

江
苏
戏
剧
丛
刊

(昆剧工作座谈会文集)

3

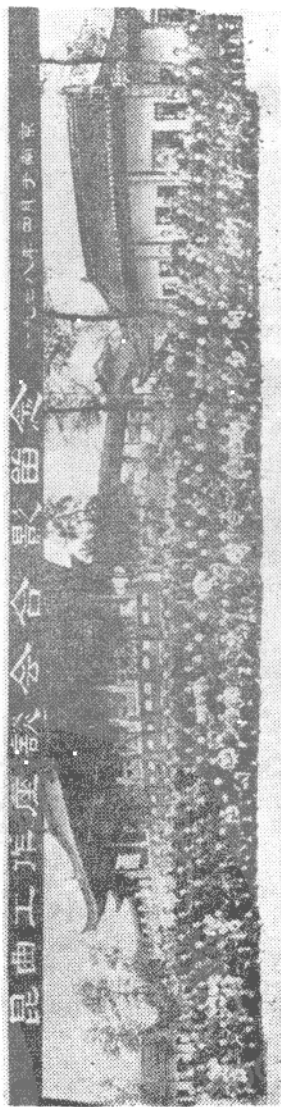
1981

江苏省文化局剧目工作室 编辑

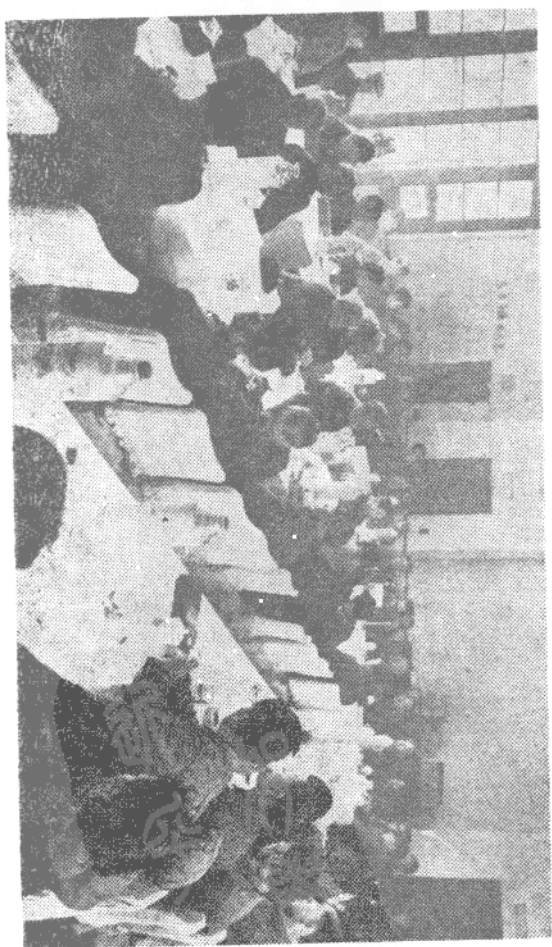


昆曲工作座谈会合影留念

一九七八年四月



一九七八年四月在南京参加上海、浙江、湖南、江苏三省一市昆剧工作座谈会全体同志合影



上海、浙江、湖南、江苏三省市昆剧工作座谈会会场全景



谭震林副委员长、许家屯书记等领导同志
观看演出后向演员祝贺



《奇双会》 俞振飞饰赵宠 张继青饰李桂枝



《太白醉写》

(一)

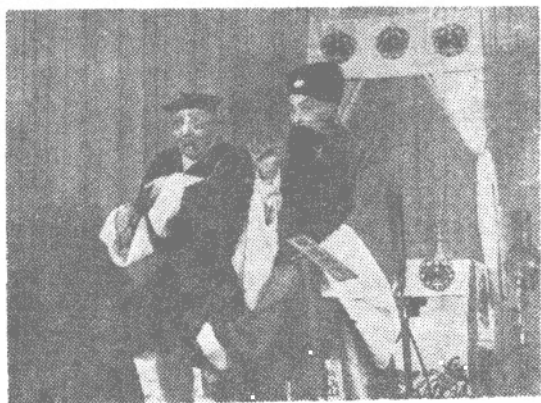


(二)



俞振飞饰李白，
王传淞饰高力士，
孙金云饰念奴，
张继青饰杨玉环，

(三)



《访鼠测字》 ——《十五贯》中一折
周传瑛饰况钟 王传淞饰姜阿鼠



《醉打山门》
湖南湘昆剧团
雷子文饰鲁智深

《活捉罗根元》
江苏省昆剧院
演出



著名昆剧
表演艺术
家俞振
飞、王传
淞、周传
瑛在会议
期间相互
交流经验



“传”字
辈昆剧老
演员沈传
芷、郑传
鉴同志认
真地向青
年演员传
授技艺



目 录

1. 让昆曲这朵兰花永飘芬香
(《新华日报》社论)..... (1)
2. 金毅同志讲话..... (4)
3. 李维同志讲话..... (7)
4. 金汉珊同志讲话..... (10)
5. 张育品同志讲话..... (11)
6. 俞振飞同志讲话..... (13)
7. 马彦祥同志讲话..... (14)
8. 李进同志讲话..... (17)
9. 俞振飞同志发言..... (21)
10. 辛清华同志发言
(昆曲音乐的几个问题)..... (28)
11. 蔡正仁同志发言
(对昆曲继承和发展的一些看法)..... (33)

12. 周传瑛同志发言(之一)..... (36)
13. 周传瑛同志发言(之二)..... (41)
14. 王传淞同志发言
(关于培养昆曲艺术接班人)..... (44)
15. 金汉珊同志发言
(让昆曲这朵兰花开得更鲜艳)..... (52)
16. 余茂盛同志发言
(介绍湘昆剧目的继承与革新)..... (61)
17. 吴白匋同志发言
(谈昆曲改革问题)..... (67)
18. 吴石坚同志发言
(培养又红又专的接班人)..... (85)
19. 马彦祥同志发言..... (93)
20. 编后..... (108)

让昆曲这朵兰花永飘芳香

《新华日报》社论

敬爱的周总理曾经把昆曲誉为祖国文艺百花园中的一朵兰花。这朵兰花虽然几经风霜，但随着“四人帮”的被粉碎，《十五贯》的重新上演，又展新容，再吐芳香。不久前，省昆剧院邀请上海、浙江、湖南等省市的昆曲工作者，来我省传经送宝，一起座谈昆曲艺术的继承和改革等问题。大家欢聚一堂，边谈边演，各抒己见，畅所欲言。会议开得生动活泼，谈得热气腾腾，可算是一次兰香四溢的盛会。

昆曲是我国最古老的剧种之一，是历史留下的一份宝贵的文化艺术遗产。怎样对待祖国的文化艺术遗产，毛主席曾经作过多次明确的指示，要求我们批判地继承遗产，要古为今用，推陈出新。古老的昆曲艺术正是在毛主席的光辉思想指引下，获得了新生，放出了异采。可是，“四人帮”对于这份珍贵的遗产却是极端仇视，横加指责。他们大搞民族虚无主义，恣意践踏优秀的文化遗产，胡说什么“昆曲肯定是不行的，这是无法挽救的”，“昆曲，你给它生命也不行”。在林彪、“四人帮”的疯狂摧残下，昆曲这朵兰花又一度枯萎下去。浙江省昆剧团曾因演出《十五贯》受到毛主席、周总理的赞扬，“四人帮”更是恨之入骨。全团一百多人被分散到二十六个单位，许多老艺人更是在精神上、肉体上遭到摧残。我省苏昆剧团也一度被改为京剧二团，后来虽然恢复了

苏昆剧团，但是林彪、“四人帮”在苏州市的那个代理人仍不许他们唱昆曲曲牌，要他们“滚”。对于林彪、“四人帮”的倒行逆施，党和广大人民群众进行了针锋相对的斗争。当湖南湘昆受到攻击时，由于湖南省委坚持原则，才从林彪、“四人帮”的屠刀下抢救了湘昆。现在，林彪、“四人帮”被彻底粉碎了，党中央带领我们开始了新的长征，举国上下，各条战线，正在为胜利完成新时期的总任务英勇奋斗。在这崭新的形势面前，为了使古老的昆曲艺术更好地为现实斗争服务，继承和改革昆曲艺术就显得更加重要，更加迫切了。

林彪、“四人帮”长期霸占文艺阵地，推行文化专制主义，流毒甚广，影响很深。他们大搞虚无主义，禁锢文艺遗产，反对古为今用，这在政治上是极端反动的，理论上也是十分荒谬的。我们知道，社会主义的新文艺，和一切旧文艺有着本质的区别，但是它不是凭空地、孤立地产生的，是从批判地继承旧文艺而发展起来的。批判地继承古代优秀文艺遗产，正是为了进一步发展和繁荣社会主义的新文艺，使之更好地为现实斗争服务。优秀的文艺遗产，不仅在形式、技巧上可以批判地继承，而且在内容上也有一定的价值。只要是爱国主义的而不是卖国主义的，民主的而不是专制的，科学的而不是迷信的，以及其他在历史上具有进步意义的内容，都可以作为借鉴。只要我们取其精华，去其糟粕，推陈出新，就能用来为社会主义服务。昆曲《十五贯》、京剧《逼上梁山》、扬剧《百岁挂帅》的改编演出，都是很好的例证，都是对林彪、“四人帮”鼓吹“内容不能继承”反动论调的有力批判。因此，我们在继承和改革昆曲艺术的时候，必须深入批判林彪、“四人帮”的谬论和罪行，拨乱反

正，分清是非，肃清流毒。只有肃清余毒，才能消除“余悸”，才能理直气壮地从事继承和改革工作。

继承和改革，是辩证的关系，是对立的统一。你要继承艺术遗产，就得改革它，赋予新的生命，使它在内容上合乎时代的潮流和革命的需要，在形式上为群众所喜闻乐见。而只有具备了这样的条件，它才能真正被继承下来，不断放出的光采。毛主席教导我们说：“我们的文学艺术都是为人民大众的，首先是为工农兵的，为工农兵而创作，为工农兵所利用的。”我们在继承和改革昆曲这个优秀的艺术遗产时，也必须遵循毛主席指出的这个方向，努力做到革命的政治内容和尽可能完美的艺术形式的统一。过去，昆曲一度过分强调格律，一味追求所谓典雅，有些唱词深奥难懂，影响了它的艺术效果和宣传作用，也在一定程度上脱离了工农兵群众。在改革过程中，我们既要保持昆曲传统的表演艺术和音乐特色，又要敢于突破，敢于创新，使它更好地适应工农兵的需要，为工农兵服务。对于一些优秀的昆曲传统剧目，要继承下来，去粗取精，古为今用；更重要的是，要大力创作现代题材的昆曲剧目，要坚持政治标准第一、艺术标准第二，运用革命现实主义和革命浪漫主义相结合的创作方法，歌颂新的世界，新的人物。今后，特别要为宣传新时期的总任务创作演出更多更好的新剧目。

这次应邀来我省的上海、浙江、湖南的昆曲工作者，给我们带来了很多宝贵的经验，是我省文艺工作者学习的极好机会。湖南昆剧团在湖南省委亲切关怀下，多年来一直坚持上山下乡，送戏上门，为工农兵服务。他们说得好：“湘昆心中有工农兵，工农兵心中有湘昆。”我们一定要把他们的好思想、好作风、好经验真正学到手，想工农兵所想，急工农兵

所急，和工农兵同呼吸，共命运。上海、浙江的很多昆曲老艺人，不顾高龄劳累，坚持言传身教，为培养接班人贡献力量，也是我省文艺战士学习的榜样。我们相信，通过这次座谈交流，昆曲这朵兰花，必将在祖国文艺百花园中开放得更加美丽多姿，永飘芬香。

金毅同志讲话

同志们：

昆曲工作座谈会今天正式开始了，我代表江苏省昆剧院，向来自湖南、浙江、上海、北京、苏州和南京的代表同志们，表示最热烈的欢迎！

一九六二年冬，我们昆剧界的同志们，曾聚会苏州，观摩演出，相互学习，畅谈昆曲的改革，研究昆曲发展规划。宿愿未展，十六年过去了。这十六年中，我们备尝了艰辛、困难。特别是“四人帮”反革命阴谋集团的破坏，使昆曲遭到前所未有的摧残。这些刽子手，不仅扼杀了昆曲改革所取得的成果，而且对从事昆曲工作的同志横加迫害，企图把伟大领袖毛主席和我们敬爱的周总理亲切的关怀、热情扶植的这朵“兰花”一棍子打死，借以达到他们反对毛主席和周总理、篡党夺权的罪恶目的。粉碎“四人帮”以后，我们昆曲获得了第二次解放。在党的“百花齐放、推陈出新”方针指引下，社会主义文艺舞台百花齐放，万紫千红，昆曲又获得了新生。在省委的关怀和支持下，江苏省昆剧院成立了！兄弟的浙江昆剧团、上海昆剧团也在各地党委的关怀下相继成立

了！在这样一派大好形势下，我们欢聚一堂，共同研究、商讨昆曲的继承和改革问题。兄弟的湖南湘昆剧团顶住了“四人帮”的迫害，为我们提供了丰富的斗争经验，这是值得我们认真学习的。抚今追昔，心潮澎湃，百感交集，只有粉碎“四人帮”，才可能有今天的聚会。我们深深感到这次盛会是多么的来之不易呀！

昆曲是我国最古老的剧种之一。在我国戏剧史上，它有过光辉灿烂的一章，对我国一些地方戏曲的发展，曾有很大贡献。从明朝嘉靖年间开始，昆曲曾经有它的全盛时期，但被封建统治阶级攫取之后，词曲日趋骈俪，形式走向僵化，至解放前夕，已濒于奄奄一息的境地。解放后，在毛主席“百花齐放，推陈出新”方针的指引下，才使昆曲枯木逢春。湖南、浙江、上海、北京、江苏等地成立了昆剧团体，同时也着手培养接班人。在各地昆剧界同志的共同努力下，昆曲在继承传统、反映现代生活和培养接班人等方面，都取得了可喜的成就。但是，由于“四人帮”的疯狂破坏，昆曲又濒临灭亡的绝境。当前昆曲事业又面临着一个迫切继承和抢救遗产的问题。为了开好这次昆曲座谈会，我们走访了浙江、上海、苏州等地，征求了两省一市昆曲老前辈和浙江、上海两个剧团同志们的意见（原打算走访湖南征求湘昆剧团同志们的意见，实因时间紧迫，路途遥远，未能如愿），大家一致认为继承遗产、昆曲改革（主要是音乐改革和语言问题）和培养接班人三个问题，是迫在眉睫的当务之急。因此，这次昆曲工作座谈会，想就继承传统、昆曲改革等问题，共同研究，交流经验，交换意见。

同志们：我们伟大祖国的社会主义革命和社会主义建设进入了新的发展时期，党和人民对我们文艺工作者提出了新

的要求。大力发展昆曲事业，使之适应社会主义革命和社会主义建设的需要，更好的为工农兵服务，这是党对我们的殷切期望，是时代对我们的迫切要求，也是我们义不容辞的光荣职责。我们应该把我们祖先遗留下来的宝贵文化艺术遗产继承下来。我们处身于这样一个英雄辈出的伟大时代，有党中央英明领导，有各级党委和广大革命人民群众的热情支持，有这么多对昆曲有研究的老前辈和热心昆曲事业新文艺工作者，我们更应该继往开来，有信心、有能力使昆曲事业在我们这一代再兴旺发达起来，让昆曲——我们祖国百花园中的这朵“兰花”，在伟大的社会主义时代，更加艳丽芬芳，万里飘香！

我院建立不久，省委和省文化局就指示我们在今年年初邀请上海、浙江、湖南等地昆曲老前辈来我院指导工作，借此共同研究昆曲事业的发展问题。省委决定召开这个座谈会的好消息，象和暖的春风，激励着我们，温暖着大家的心。有这么多同志来我院传经送宝，全院同志都非常高兴，极为珍惜这次学习机会。演员同志争分夺秒，在没有老师的情况下，恢复了十几出传统折子戏。虽然时间短，很不成熟，我们还是拿出来，向老师们汇报演出。好在这些折子戏多半都是在座的老师们传授的，因此演出后，希望老前辈和同志们多多指教，帮助我们提高。当然我们更希望老前辈在精力和身体健康许可的情况下，能给我们作观摩演出，为我们提供继承传统的宝贵经验。继承问题，是大家共同关心的问题之一，之所以关心，正因为在这个问题上，十多年来，受到林彪、“四人帮”严重的干扰。以致现在每当提出继承优秀艺术遗产的问题时，我们队伍中的一些同志仍然心有余悸。关于昆曲的剧本和唱腔尚有文字和曲谱记载，做好工作，可以

长期保存，不致遗失，唯有表演艺术都保留在老前辈身上。因此，表演艺术的继承更为迫切。回顾我们江苏这支昆曲队伍的成长，就是和在座老师们的辛勤培育分不开的。因而，希望通过这次座谈会能初步落实一个继承传统的学习计划，以保证今后继承传统的工作，有计划、有步骤地进行。

大家共同关心的第二个问题，是关于昆曲唱腔的改革和语言问题。在这方面，湖南的湘昆剧团、浙江昆剧团、上海昆剧团都有很多成功的经验。我们为了方便大家会上讨论，恢复了一个昆剧现代戏《活捉罗根元》和新近移植的《骄杨》（选场），这仅仅是初步尝试，希望同志们看戏之后，多多提出宝贵意见。

这次昆曲座谈会我们准备采取看看谈谈，大小会议相结合的方法。根据毛主席提出的“百花齐放，百家争鸣”的方针，我们的会议可以而且应该各抒己见，畅所欲言，自由讨论。我们希望这次座谈会，能开成一个经验交流的会，相互学习的会，增进革命友谊的会，团结胜利的会！

同志们，和煦的春风吹遍了祖国大地，繁花似锦的春天已经来到人间，让我们用这朵馨香馥郁的“兰花”，把社会主义文艺的春天，装扮得更加艳丽多姿吧！

李维同志讲话

同志们：

昆曲工作座谈会今天正式开始了，我向你们表示祝贺！并向远道而来参加会议的马彦祥、俞振飞、金汉珊、周传

瑛、王传淞等同志，以及湖南、浙江、上海、北京、苏州、南京的代表同志们热烈欢迎！

正如同志们所说，这次三省一市的昆曲盛会确实是来之不易！我们文学艺术界是重“灾区”，在林彪、“四人帮”横行的时候，“灾情”严重，昆曲受害最深。叛徒江青不是胡说什么她最讨厌昆曲吗？国民党特务张春桥不是也说昆曲你给它生命也不行吗？这群民族败类，大搞民族虚无主义，恣意践踏民族优秀传统文化遗产，把毛主席十分喜欢、周总理誉之为社会主义文艺百花园中的一朵“兰花”的昆曲，百般摧残，糟踏得不成样子。如浙江昆剧团改编的，由周传瑛、王传淞同志主演的昆剧优秀传统戏《十五贯》，也被当作所谓毒草来批判，这出深受广大人民群众喜爱的好戏，竟被禁锢了十余年之久。当然他们的罪恶目的并不仅仅是禁演《十五贯》，这是他们反对伟大领袖毛主席和我们敬爱的周总理、篡党夺权的一个重要组成部分。粉碎了“四人帮”，昆曲得到了第二次解放。过去被“四人帮”砍掉的昆剧团恢复了；被“四人帮”批判、明令禁演的昆剧也重新公演了；被“四人帮”全盘否定了的民族优秀传统文化遗产，也开始着手整理和继承了。在这样一派大好形势下，三省一市的昆剧界的同志们，欢聚一堂，举行盛会，共同研究、探讨昆曲传统的继承和改革问题，是非常重要的和及时的。

这次座谈会有上海、浙江、湖南这么多的昆曲老前辈来到我们江苏传经送宝，传授技艺，给我们提供了极好的学习机会，我们非常感谢！

我们江苏省昆剧院的“继”字辈演员，都是俞振飞同志、周传瑛、王传淞同志等“传”字辈老演员的学生，你们过去为了培养这批演员花了不少心血，但是，正如同志们所说